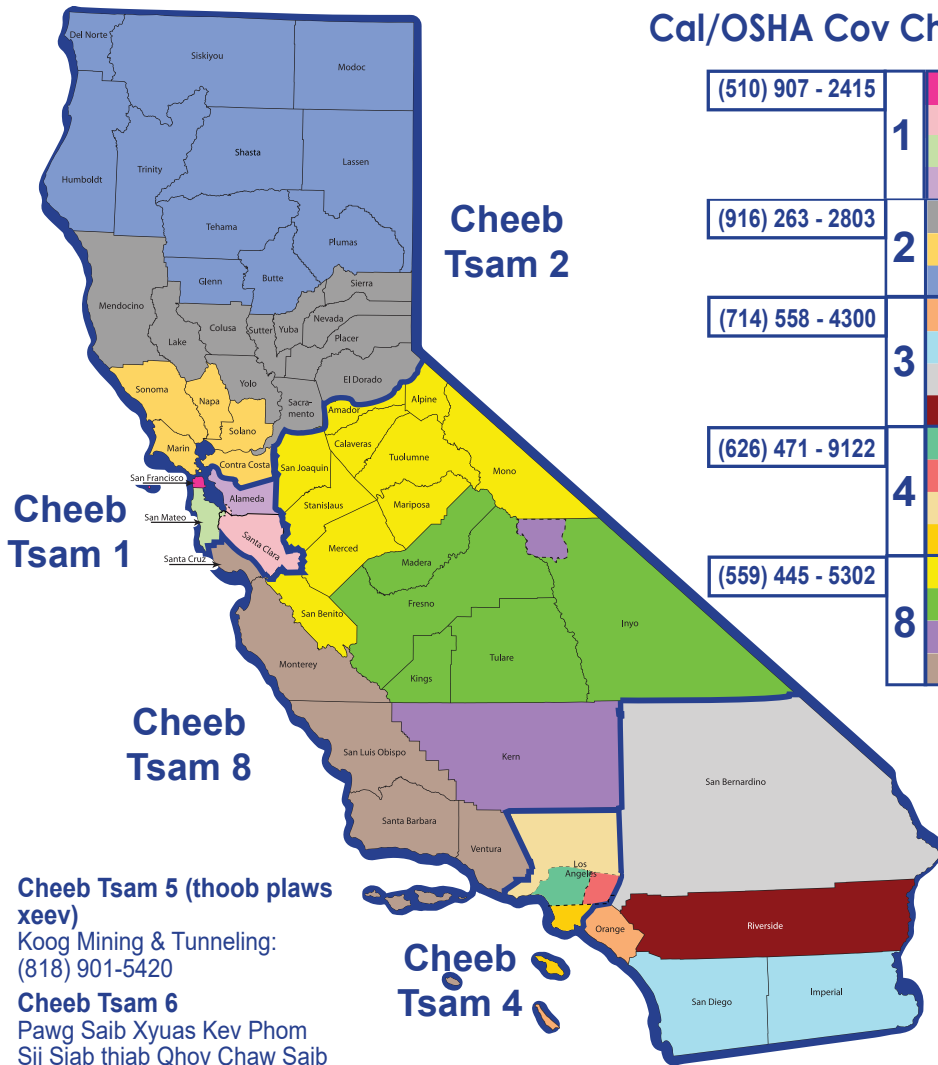




Cheeb Tsam 1

Cheeb Tsam 2

Cheeb Tsam 8

Cheeb Tsam 5 (thoob plaws xeev)

Koog Mining & Tunneling:
(818) 901-5420

Cheeb Tsam 6

Pawg Saib Xyuas Kev Phom
Sij Siab thiab Qhov Chaw Saib
Xyuas Kev Yuam Siv Neeg
Ua Hauj Lwm Pab Pawg Saib
Xyuas Tes Hauj Lwm (LETf):
(714) 558-4415

HHU Qaum Teb: (510) 622-3015

HHU Qab Teb: (714) 567-7100

LETf Qaum Teb: (916) 263-4185

LETf Qab Teb: (714) 558-4120

Cheeb Tsam 7

Pawg Tswj Hwm Kev Nyab Xeeb Chaw Tsim
Khoom (PSM):

Qaum Teb: (925) 602-2665

Qab Teb: (714) 558-4600

Cheeb Tsam 4

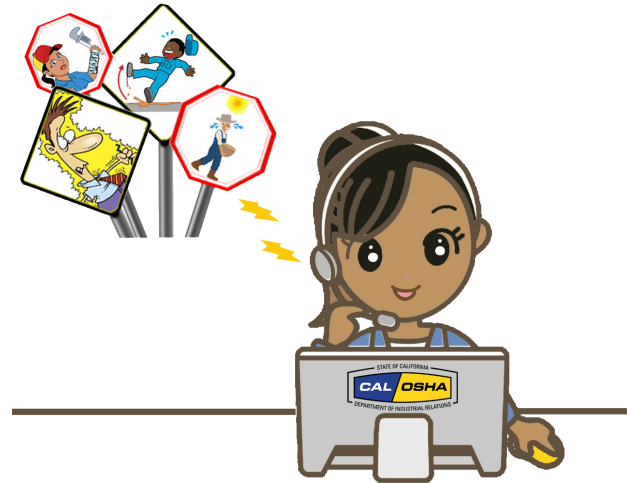
Cheeb Tsam 3

Cal/OSHA Cov Chaw Hauj Lwm Tswj Hwm

(510) 907 - 2415	1	San Francisco (415) 557 - 0100
		Fremont/San Jose (510) 794 - 2521
		Foster City (650) 573 - 3812
		Oakland (510) 622 - 2916
(916) 263 - 2803	2	Sacramento (916) 263 - 2800
		American Canyon (707) 649 - 3700
		Redding (530) 224 - 4743
(714) 558 - 4300	3	Santa Ana (714) 558 - 4451
		San Diego (619) 767 - 2280
		San Bernardino (909) 383 - 4321
		Riverside (951) 410 - 4250
(626) 471 - 9122	4	Los Angeles (213) 576 - 7451
		Monrovia (626) 239 - 0369
		Van Nuys (818) 901 - 5403
		Long Beach (424) 450 - 2630
(559) 445 - 5302	8	Modesto (209) 545 - 7310
		Fresno (559) 445 - 5302
		Bakersfield (661) 588 - 6400
		Santa Barbara (805) 770 - 6170



**Kev Ua Ntaub
Ntawv Hais Kev Tsis
Txaus Siab mus rau
Cal/OSHA**



Kev tsis txaus siab rau cov nyiaj nqi zog uas tsis them

Yog muaj kev tsis txaus siab rau cov nyiaj nqi zog uas tsis them, thov tiv tauj rau Labor Commissioner's Office (Tus Thawj Saib Xyuas Neeg Ua Hauj Lwm Qhov Chaw Hauj Lwm). Lus qhia rau kev ua ntaub ntawv thov them nyiaj nqi zog rov qab tuaj yeem saib tau nyob rau ntawm lawv lub vas sab: www.dir.ca.gov/dlse/howtofilewageclaim.htm

© 2026 Qhov Chaw Ua Hauj Lwm Sib Tiv Toj Kev Ua
Lag Luam Ntawm California



Cov lus tsis
txaus siab rau
Cal/OSHA

Lub Rau Hlis Ntuj Xyoo 2026

Txoj cai ua ntaub ntawv hais kev tsis txaus siab

California Occupational Safety and Health Act of 1973 (Xeev California Tsab Cai Tswj Kev Nyab Xeeb thiab Kev Noj Qab Haus Huv Fab Kev Ua Hauj Lwm ntawm xyoo 1973) tau muab txoj cai rau txhua tus neeg ua hauj lwm los ua ntaub ntawv hais kev tsis txaus siab txog cov kev phom sij rau kev nyab xeeb thiab kev noj qab haus huv nyob rau hauv qhov chaw ua hauj lwm mus rau Cal/OSHA yam tsis muaj kev ntshai lawv qhov chaw ua hauj lwm yuav ua pauj rov qab. Raws li ib tug neeg ua hauj lwm, koj yeej tau txoj cai no tsis hais koj yuav yog neeg nkag teb chaws los xij.

Lub npe ntawm txhua tus neeg uas xa ntawv hais kev tsis txaus siab mus rau Cal/OSHA yuav tau muab ceev cia yam tsis pub leej twg paub raws li kev cai lij choj hais tseg, tshwj tias tus neeg ntawd kom nthuav npe qhia.

Yog koj ua ntawv hais kev tsis txaus siab mus rau Cal/OSHA es koj qhov chaw ua hauj lwm pauj kev ntsim siab rov qab rau koj xws li kev rho tawm hauj lwm, txo hauj lwm, muab hloov mus rau zeeg hauj lwm uas koj tsis nyiam los sis tsis kam lees muab cov txiaj ntsig, tiv tauj tau rau California Labor Commissioner (Xeev California Tus Thawj Saib Xyuas Neeg Ua Hauj Lwm) tau ntawm 833-526-4636.



Koj yuav ua ntawv hais kev tsis txaus siab txog kev nyab xeeb thiab kev noj qab haus huv nyob rau hauv chaw ua hauj lwm li cas?

Hu rau Cal/OSHA Enforcement District Office (Cal/OSHA Qhov Chaw Khiav Hauj Lwm Pab Cheeb Tsam) uas nyob ze tshaj plaws ntawm koj qhov chaw ua hauj lwm nyob rau ncuaj sij hawm 8 teev sawv ntawm txog rau 5 teev tsaus ntuj. Hnub Monday txog ntua rau Friday, tshwj hnub so hauj lwm hauv xeev (mus saib daim duab qhia chaw nyob rau nplooj 2). Yuav teb koj tsab xov tooj ua lus Askiv. Yog koj xav nrog ib tug neeg sawv cev tham ua lus Xas Pees los sis lwm hom lus, koj yuav tau thov ib tug neeg pab txhais lus thiab mloog xov tooj tos kom txog thaum tus neeg pab txhais lus los koom sib tham. Tej zaum yuav siv sij hawm li ob peb feeb, yog li thov mloog xov tooj tos. Thaum xav tau ib tug neeg txhais lus, ces thov qhia rau peb paub txog kev tawm suab koj lub npe ua lus Askiv. Saib nplooj vev xaib kom paub ntau ntawm txog **kev tsis txaus siab**, suav nrog seb yuav ua li cas xa ntawv tsis txaus siab los ntawm email.

Ua ntej koj yuav hu xov tooj, suav sau cov ntaub ntawv los ua ke thiab npaj qhia cov txuas ntxiv no:

- Cov ntaub ntawv qhia paub txog qhov chaw ua hauj lwm, xws li lub npe khiav lag luam, chaw nyob thiab tus naj npawb xov tooj ntawm qhov chaw ua hauj lwm.
- Hom lag luam.
- Tus tuam thawj tswj hwm hauj lwm lub npe thiab txoj hauj lwm nyob rau ntawm qhov chaw hauj lwm, thiab lawv cov sij hawm ua hauj lwm.
- Koj lub npe, chaw nyob, naj npawb xov tooj, thiab chaw nyob email. **Raws li kev cai lij choj, Cal/OSHA yuav ceev cov ntaub ntawv qhia paub no cia tsis pub neeg paub, tshwj tias koj thov kom nthuav qhia. Koj tsis tas yuav tsum muab cov ntaub ntawv no, tiam sis yog koj muab, Cal/OSHA tuaj yeem yuav soj qab xyuas**

nrog koj seb puas muaj lus nug dab tsi thiab muab cov txiaj ntsig ntawm cov kev tshuaj xyuas los sis tshawb nrhiav qhov tseeb.

- Piav qhia kom meej txog qhov kev phom sij.
- Kiang qhov chaw uas muaj kev phom sij, yog hais tias qhov chaw ua hauj lwm loj dav.
- Cov kev khiav hauj lwm, cuab yeej siv ua hauj lwm, thiab cov khes mis siv ntawm chaw hauj lwm.
- Cov hauj lwm ua nyob rau hauv qhov chaw uas muaj qhov kev phom sij, thiab ua cov hauj lwm no heev npaum cas thiab siv sij hawm ntev npaum li cas nyob rau txhua zaus.
- Cov zeeg ua hauj lwm, lub sij hawm pib txhua zeeg ua hauj lwm, thiab zeeg ua hauj lwm uas tshwm sim muaj qhov kev phom sij.
- Pes tsawg leej neeg ua hauj lwm nyob rau ntawm qhov chaw ua hauj lwm, pes tsawg tus neeg ua hauj lwm uas muaj feem yuav raug qhov kev phom sij, thiab cov neeg ua hauj lwm nyob ze npaum cas rau qhov kev phom sij.
- Tsis hais cov neeg ua hauj lwm tau raug mob los sis muaj cov tsos raug mob uas raug los ntawm qhov kev phom sij thiab yog lawv tau txais kev kho mob rau cov kev raug mob los sis qhov tsos raug mob.
- Qhov kev phom sij muaj ntev los npaum cas lawm, seb tus tswv hauj lwm puas tau paub txog qhov kev phom sij thiab tus tswv hauj lwm twb tau sim tshem qhov kev phom sij lawm los xij.
- Koj xav tias qhov kev phom sij no yuav nyob rau ntawm qhov chaw ua hauj lwm mus ntev npaum cas.
- Yog muaj ib tus neeg ua hauj lwm kev sib tham sawv cev ntawm feem hauj lwm rau lub chaw hauj lwm no, tus neeg ntawd lub npe thiab cov ntaub ntawv qhia chaw tiv tauj.